

Variedades



ANIA PAZ

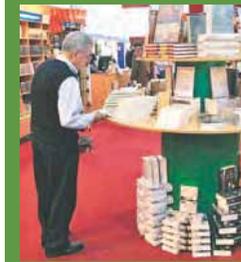
LA MAGIA DEL JAZZ NACE DE UN PIANO

Compositora y pianista trabaja propuesta para el acercamiento de culturas. **Pág. 2**

ESCENARIOS

MAGUEY: TENSION Y LENGUAJE DE TEATRO

Pág. 7



LITERATURA MOQUEGUA, TIERRA DE ESCRITORES

Pág. 3

**MIGRACIÓN,
ENCUENTROS
Y ASIMETRÍAS**

HISTORIA EN COMÚN

**La impronta
británica
en la cultura
del Perú.**

Págs. 4 y 5



Presencias.
Carolina Hoyle.
Óleo sobre tela,
colección Gilbert
Chauny de
Porturas-Hoyle.

En el apacible *pub* de La Milonga del Santito, en el balneario limeño de San Bartolo, Ania Paz está tocando el piano y la noche tranquila de pronto se enciende. Hay un hechizo repentino en cada acariciar de sus dedos al instrumento. Una y otra nota deslumbran en esa melodía mágica. Y ese es su estilo, a decir de Mabela Martínez, de *Sonidos del Mundo*: “Ania Paz es una extraordinaria compositora, virtuosa del piano, con mucha fuerza y con un sabor caribeño espectacular, con una base buenísima de música clásica y jazz afrocubano”.

Caso excepcional en un medio donde no abundan las pianistas, Ania nació en Lima, en el seno de una familia de clase media muy ligada a la música, y empezó sus estudios musicales a los cuatro años. Hoy, observo un recorte de un diario limeño de abril de 1971 y ella se luce pequeña, detrás de un enorme piano, y el titular dice: “Clausura en el Collegium Musicum”.

Dos años después ya había realizado su primera composición. Algo del encanto en esa niña estaba ligado al destino y, desde esa vez, su pasión por la música la llevó a viajar por el mundo y a nutrirse de diversas influencias. Estudió tanto música clásica como jazz, primero en Alemania y luego en Estados Unidos. Ya de artista profesional, se radica en República Dominicana, donde lanza su profesión como solista, y regresa al Perú para deleitarnos con su arte y sus clases maestras.

RITMOS VITALES

Lo más importante de Ania Paz es la vitalidad de su trayectoria, que corre en paralelo con su crecimiento musical. De allí que haya participado en diversos festivales internacionales, como el TCI San José Jazz Festival de California; el Rencontre autour du piano de Guadeloupe, Francia; el Festival Internacional Buenos Aires Jazz, en Argentina;



PIANO MÁGICO

La artista peruana Ania Paz es un caso único de pianista, compositora y productora en el universo del jazz. Conozca sobre su arte en esta crónica.

ESCRIBE: ELOY JÁUREGUI

el Festival Internacional de Jazz de Valparaíso, en Chile; el Dominican Republic Jazz Festival de Cabarete, República Dominicana; el Festival Internacional de Jazz y el Festival Internacional de Música Contemporánea Erart en Lima, Perú.

Destacadas son sus presentaciones en rigurosos

auditorios, clubs de jazz y programas de televisión de Europa, Estados Unidos y América Latina, como Danny's Skylight Room (Nueva York), Caja Postal (Madrid), Cinemacafe (Santo Domingo) y Jazz Zone (Lima).

De ahí que la periodista dominicana Nathalie Almonte haya escrito en la revista *En*

Sociedad: “¡Un derroche de gozo! Esa felicidad liberadora es la misma que se siente al escuchar un tema de Ania Paz. Sentada en el piano, toca cada melodía con emoción. Ella aprovecha cada segundo para crear e imaginar mezclas de sonidos. Todo con un fin: compartir, dar a los demás lo que más le gusta”.

Ania Paz es conocida también por su sonido moderno y enérgico, impregnado por una fusión innovadora de estilos afrolatinos dentro del idioma del jazz. Como compositora ha recibido, entre otros, el premio de composición sinfónica José Reyes del Ministerio de Cultura de República Dominicana; el premio Canción en el Festival Claro de Lima; y el premio de jazz de Casa de Teatro en Santo Domingo. Es directora y fundadora en Lima del Ania Paz Trío, agrupación que persevera en la creación de un nuevo sonido del jazz latino contemporáneo.

LAZO CULTURAL

En el mundo de la grabación, Ania Paz lanzó recientemente su séptimo CD, *Fortaleza*, con el reciente proyecto Perú Chile Jazz, y *Dos Mundos*, grabado en Perú y República Dominicana. Estas iniciativas tienen como objetivo fortalecer los vínculos culturales entre diversos países, mediante la universalidad del jazz. Nuestra artista es también reconocida por su prédica de un trabajo musical vinculado con diversos valores universales, como

“Algo del encanto en esa niña estaba ligado al destino y, desde esa vez, su pasión por la música la llevó a viajar por el mundo”.



el acercamiento de culturas, la integración de disciplinas artísticas, la difusión de obras de compositores actuales y la responsabilidad social.

Otra de sus facetas está en el nivel educativo. Ania Paz creó y dirigió el primer curso de Jazz Latino Contemporáneo en la Universidad Iglobal de Funglode en Santo Domingo; realizó reformas en la malla curricular del Departamento Folclórico del Conservatorio Nacional de Música; fundó Jazzymas y elaboró su malla curricular; y publicó diversos métodos de jazz y música moderna. En estos días es profesora de Armonía, Composición, Ensemble e Improvisación en la Pontificia Universidad Católica del Perú y en la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, donde recibió el premio Talento de Oro. Ha impartido clases maestras en Alemania, Estados Unidos, Perú, Chile y República Dominicana.

Cierto que detrás de la natural timidez de Ania se esconde el volcán que lleva por dentro un músico, el mismo que la hace sentarse frente a su instrumento como si ese instante fuera el más importante de toda su vida o como si, además, de él dependiera su existencia. Para los que la conocen y los que quieren conocerla, Ania Paz actuará en conciertos y jam sessions en el *pub* limeño El Gato Tulipán de la Bajada de los Baños, Barranco, todos los sábados de febrero y marzo.

EL SUR ESCRIBE

El narrador más importante del siglo pasado no nació en Lima, sino en Arequipa: Mario Vargas Llosa. Hoy, jóvenes del sur del Perú continúan añadiendo páginas a la tradición de Clorinda Matto de Turner, Oswaldo Reynoso y Mariano Melgar.

ESCRIBE: **LUIS FRANCISCO PALOMINO**

En el 2017, el Premio Nacional de Literatura se fue a provincia, a Moquegua, donde Yero Chuquicaña (1990) escribió el ganador *Falsos cuentos: Taca Taca*, una exhibición de cómo construir relatos ágiles y un retrato nostálgico de los días en el puerto de Ilo, su lugar: “*La vida nunca fue fácil en Brisas V. Llegamos con esteras y picos (...) Recuerdo que antes corrían ventarrones a cada rato y que siempre teníamos la piel seca. Si acariciábamos el lomo de Rambo, de Dalma o de la Negra, era igual nomás que palpar el suelo muerto (...) Después, a los vecinos se les ocurrió convertir el lugar en una urbanización, al menos en nombre*”.

Chuquicaña, asentado en Arequipa, comenta: “Lo que hace entretenidos mis relatos no es Ilo, sino las voces, lo que se dice de cada calle o persona que vivió cuando la vida era maravillosa para mí, me refiero a mi infancia y adolescencia”.

EN LA RUTA

Sí, el premiado es capaz de dibujar imágenes bellas con un lenguaje sencillo, y el fallo del jurado fue un gran acierto, un rescate del anonimato, si se piensa que el tiraje de *Falsos*

MÁS FESTILIBROS

Yero Chuquicaña recuerda su experiencia en la Feria del Libro de Santiago y afirma: “No me esperaba ese grado de respuesta (del público chileno), por la jerga y los coloquialismos que hay en mis historias, y menos en el extranjero; pero, si allá se pudo, ¿por qué aquí no?”, se pregunta. Los libros de estos talentos de Moquegua –Chuquicaña y Pino– y muchos más, podrán encontrarse durante todo febrero en la Festilibro, feria montada al lado de la plaza de Armas de Arequipa.

cuentos: Taca Taca –su cuarto libro– era tan precario como su ciudad de origen: 250 ejemplares impresos por la editorial independiente Aletheya.

Gracias a la distinción, Yero ya no es un fantasma en el circuito literario, pero residir fuera de la capital todavía es una astilla en su teclado. “Hay quienes creen que debería moverme a Lima para coger mejor la onda literaria del país. A ellos les digo: Tienen toda la razón, por desgracia”, reflexiona con pesar y expectativa, estudiando la ruta a seguir.

Por el momento, sus palabras ya trascendieron nuestras fronteras. El año pasado, Chuquicaña fue invitado a la Feria Internacional del Libro de Santiago (Filsa). Su agenda incluyó la participación de ‘Diálogos en movimiento’,

“Las ciudades vistas a través de un prisma son hermosas, y es así como las describo: distorsionadas, pero sin que pierdan su esencia”.



proyecto por el que escritores conocidos o en ascenso visitan colegios de la periferia.

“La producción se encargó de conseguir todos los ejemplares de *Taca Taca* que había en la Filsa y los obsequiaron a los estudiantes del programa. Los chicos amaron el libro. ¡Salió de maravilla!”.



Firme. Yero Chuquicaña se resiste a la idea de mudarse a la capital para afianzar su carrera literaria.

OTRO “MOQUEGUAZO”

Otro narrador moqueguano es Gustavo Pino (1991), quien debutó con *La ciudad dormida* en el 2017. En el texto, también de cuentos, se encuentran varias referencias regionales, desde un personaje llamado ‘La Camaneja’ hasta menciones a ‘la universidad de Tacna’ y al ‘puente de los candados’ de Arequipa. En ese sentido, la obra de Pino es como un viaje virtual por el territorio más seco y desértico del país, en el cual el escritor, por medio de sus personajes, funge de guía turístico.

“Las ciudades vistas a través de un prisma son hermosas, y es así como las describo: distorsionadas, pero sin que pierdan su esencia. Trato de hacerlas reconocibles. Moquegua es el lugar perfecto para escribir, repleta de historias y

lugares muy literarios”, apunta Pino.

El cuento que da título al volumen es una interpretación individual, ficticia, del ‘moqueguazo’, convulso conflicto minero de hace una década. En él, un trajinado librero le dice a un lector joven: “*Y pensar que Moquegua en los años sesenta se proyectaba en el desarrollo económico del país como «el departamento del futuro» —rió nostálgicamente—. Yo jovencito escuchaba todo con orgullo, con esperanza, teníamos la riqueza pesquera. Tantas cosas, muchacho, para seguir creciendo y permanecemos en el olvido y el letargo*”.

“Ya no estoy seguro de si se pueda hacer una carrera literaria fuera de Lima. Tampoco estoy seguro de que se pueda hacer una carrera literaria desde Lima, pero al menos [allí]

consigues cierta notoriedad para vender más libros que cualquier escritor de provincia”, se sincera Pino.

Sintomático que coincida con Chuquicaña. Y llamativo que comparta con él más que una raíz geográfica: sus estructuras narrativas se han adherido a lo tradicional, decimonónico, y la ficción es su espacio para reflexionar acerca de la identidad de su pueblo.

¿Abandonarán su zona de confort? Lo descubriremos pronto, pues Yero ya amenaza con un nuevo cuentario, mientras que Gustavo presentará su primera novela, *Un asunto frío y vulgar*, en marzo. Sin duda, gran parte de su constante actividad se la deben a los ojos de cazador de Ruhuán Huarca, director editorial de Aletheya. A este paso, pronto podrá decir: “¡Yo los descubrí!”.

IMPRONTA SIN FOGONAZOS

En poco más de 200 años, las relaciones entre el Perú y Gran Bretaña han dejado una huella importante pero poco visible para el ciudadano promedio. Mauricio Novoa, historiador, editor y abogado, se propone llenar ese vacío con una entrega bibliográfica tan amplia como exhaustiva.

ESCRIBE: CÉSAR CHAMAN

Un empleado público en terno bebe un sorbo de Inca Kola helada mientras lee en el periódico las últimas noticias de fútbol. A Mauricio Novoa, editor del libro *Perú & Gran Bretaña. Una historia en común*, le he pedido que mencione al galope algunos elementos de origen británico con presencia en la vida cotidiana de los peruanos. Y él, sin dudar, enumera: el terno, un producto culturalmente británico; la tradición de servicio en las instituciones del Estado; la prensa y sus libertades; el fútbol codificado más sus reglas; y la clásica “bebida de sabor nacional”, producida por la fábrica que fundó Joseph Robinson Lindley en la primera mitad del siglo pasado.

Historiador y abogado, Novoa acepta que la impronta británica es más amplia de lo que reconoce el peruano promedio. Y afirma que las huellas de ese legado pueden ubicarse con claridad en la creación de la Marina de Guerra y la formación del Ejército –en el siglo XIX–, en el sector textil y del algodón en Piura, en la industria de la lana en Arequipa, en la llegada del ferrocarril a territorio peruano, en el negocio de la banca y los seguros en Lima, en las asociaciones deportivas con vocación de fair play, y en la burocracia, entendida como



Logística. Crucero ‘Almirante Grau’, botado en 1906 por los astilleros del puerto inglés de Barrow.

“Historiador y abogado, Novoa acepta que la impronta británica es más amplia de lo que reconoce el peruano promedio”.

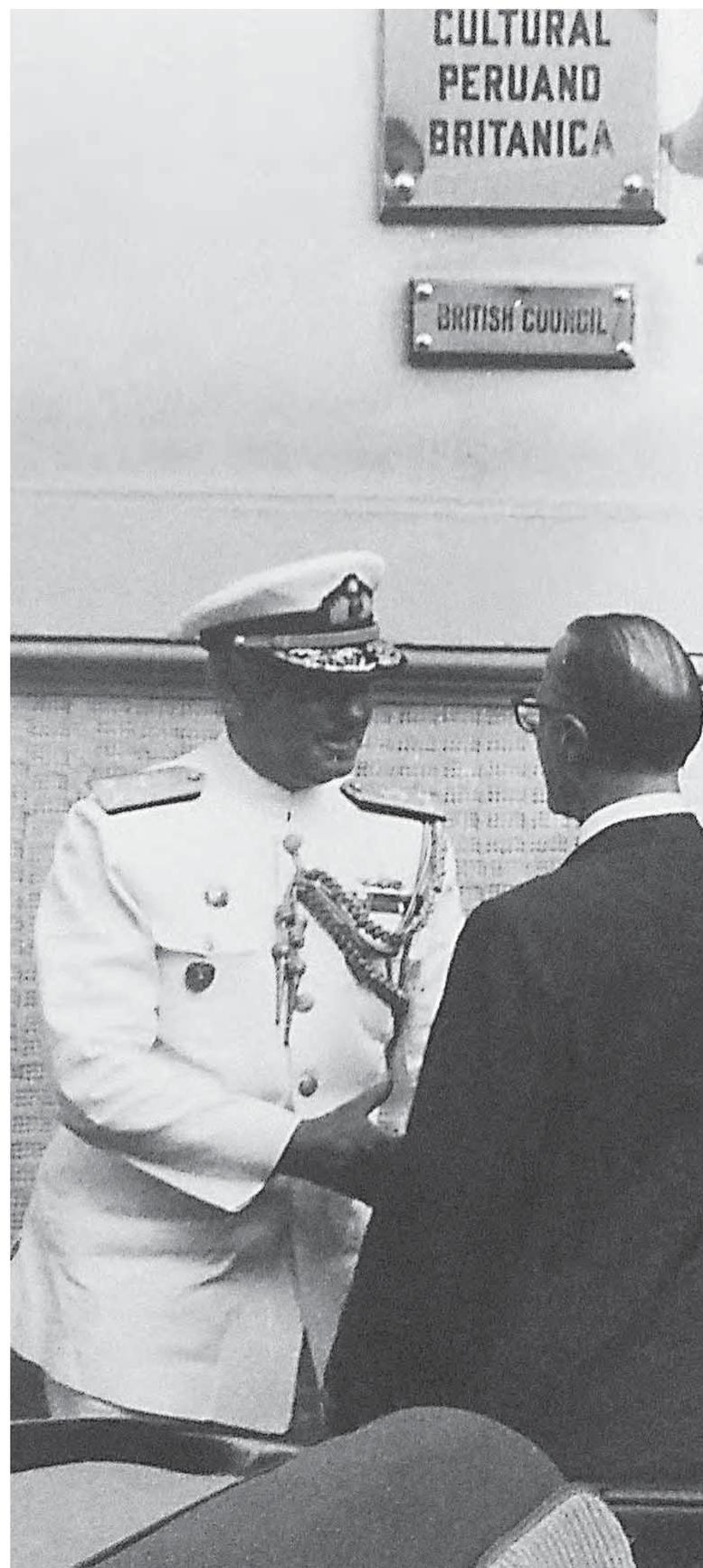
el grupo social que se encarga de ofrecer un correcto servicio del Estado hacia el ciudadano.

MILLER Y GUISE

En el primer capítulo de *Perú & Gran Bretaña. Una historia en común* (Asociación Cultural Peruano Británica, 2018), Natalia Sobrevilla se remonta al período de la independencia. Y luego de describir el escenario político-social en Europa y América en el contexto de las guerras napoleónicas, resalta la motivación de los militares

británicos que se enlistaron en el Ejército Libertador del Sur. Dos nombres destacan en ese relato: Guillermo Miller y Jorge Martín Guise.

En el campo militar –acota Novoa–, la participación de oficiales y soldados británicos en las expediciones libertadoras, la del Norte y la del Sur, es importante: “El primer comandante general de la Marina Peruana es el almirante Guise y también su primer héroe, porque él muere en acción en Guayaquil, al servicio del



Protocolo. En febrero de 1962, el príncipe Felipe, duque de Edinburgo, visita la sede

Perú, durante la guerra contra la Gran Colombia, en 1828”.

Del lado del Ejército, Miller tiene una influencia notable en la formación de la Legión Peruana de la Guardia. Además, participa en las batallas de Junín y de Ayacucho –donde se sella simbólicamente la independencia de América, en 1824– y posteriormente es nombrado mariscal del Perú.

En opinión de Novoa, esta participación en el proceso emancipador de las colonias españolas en Sudamérica es

una proyección del espíritu británico frente al concepto de libertad. “La idea de libertad es parte del carácter político británico; entonces, una consecuencia lógica es que buscaran apoyar la independencia”, resalta. Sin anular la validez de tal afirmación, la evidencia histórica obliga a fijarse en que solo unas décadas antes, en 1776, las Trece Colonias habían declarado su independencia de la corona británica para dar origen a Estados Unidos.

“El proceso británico incluye



de la Asociación Cultural Peruano Británica en el jirón Camaná, centro de Lima. El intercambio cultural ha sido fluido, resalta el historiador Mauricio Novoa.

un fenómeno interesante que, muchas veces, pasa desapercibido: la abolición de la esclavitud en 1808. El Parlamento británico es el primero en la historia en abolirla. Y la Marina británica tiene un rol activo en detener buques llenos de esclavos procedentes de África. En consecuencia –enfatisa–, el interés británico por la libertad es genuino, más allá de que, efectivamente, Inglaterra estaba interesada en la libertad de comercio, algo que el Imperio español impedía.

INTERCAMBIOS

Reunir material fotográfico, hemerográfico y textual para una edición de 420 páginas indica algo de entrada: hay mucho que decir y contar sobre la presencia británica en el Perú y sobre los intercambios entre ambas culturas, en alrededor de 200 años de cercanía. No obstante, los resultados de esa relación son todavía poco visibles. “Sí, efectivamente –admite Novoa–. Pero eso tiene que ver, creo yo, con el carácter británico que prefiere evitar

el autobombo”. En esencia, estamos ante una impronta sin fogonazos.

Por tratarse de una migración de “mano de obra calificada”, formada por profesionales, técnicos, emprendedores y gente de trabajo, los británicos que llegan al Perú se insertan en sectores de la élite, comenta el historiador.

“Y eso tiene, posteriormente, un reflejo en la participación de sus descendientes en el servicio público”. En la historia del Perú, hay cinco primeros

“Cuando te sirves un agua tónica, estás bebiendo un producto que partió del Perú y que, después, regresó ya como algo británico”.



En Londres. Madeleine Hartog fue elegida Miss Mundo en 1967.

APROXIMACIÓN

El objetivo de **Perú & Gran Bretaña. Una historia en común** es trazar una aproximación histórica a la presencia británica en el Perú con material inédito que agrupa documentos, relatos orales, pinturas y fotografías. En nueve capítulos, un grupo de investigadores y estudiosos ahondan en temas que van desde la participación británica en las guerras de independencia hasta los intercambios diplomáticos en el siglo XIX, pasando por los relatos de viajeros británicos, inmigración y familias y el origen británico del fútbol peruano, entre otros aportes.

ministros, un presidente del Senado, un presidente de la Cámara de Diputados e incontables ministros de Estado de ascendencia británica. Más aún, el primer héroe de la aviación civil es Jorge Chávez, nieto de británicos y bisnieto del almirante Guise, añade.

HISTORIA COMÚN

Aun con asimetrías, todo encuentro de culturas supone una relación de ida y vuelta. Así, vale la pena preguntar qué del peruano migró hacia Gran Bretaña y hoy se puede identificar como resultado de esa relación histórica. “La quinina –responde Novoa–. La quinina, que es el origen del agua tónica, un producto británico, es un ingrediente que hemos exportado desde el Perú”.

“Se le conocía también como ‘la chinchona’ y se le

llamaba así porque, en el virreinato, era la esposa del conde de Chinchón quien la usaba para las fiebres; le dicen también ‘agua de fiebres’ y su origen es medicinal. Entonces, cuando te sirves un agua tónica, estás bebiendo un producto que partió del Perú y que, después, regresó ya como algo británico”.

Novoa resalta el esfuerzo que implicó la publicación de este libro. “Es emblemático que lo haya hecho el Británico porque es una consecuencia natural del entendimiento –comenta–; cuando uno aprende un idioma no solo se apropia de una gramática y su vocabulario, no es solo un mecanismo de comunicación, sino que detrás de todo idioma hay también una cultura”. Y, en este caso, dos de gran tesitura, dignas de una historia común.

Estamos en un templo de solemnidad anclado sobre la avenida más ruidosa de Lima. La poeta Narda García toma la palabra y afirma: “Para mí, la poesía es tan suprema que merece un ambiente similar al de las iglesias: todos estamos hermanados y, aquí, celebramos la vida”. Su intervención marca esta jornada sabatina del sexto Encuentro Nacional de Poetas, Escritores y Artistas de San Juan de Lurigancho 2019, en el local que les ha cedido la Federación de Periodistas del Perú en la avenida Abancay, la que conecta al Centro Histórico de la ciudad con el distrito más poblado del país.

Atento a la situación, el maestro de ceremonias presiente que el público espera una explicación: “Este encuentro –dice– siempre se realiza en el Teatro Municipal de San Juan de Lurigancho (S JL), el cual está ubicado a pocos metros de la estación Pirámide del Sol del Metro de Lima”. Suficiente: los invitados saben que esa zona se inundó a principios de enero y que, por lo tanto, el ambiente no era el óptimo para reunir a gente ansiosa por escuchar a poetas, músicos y escritores. “Por eso, hemos cambiado de locación”, avisa.

ARTE SOLIDARIO

El encuentro, organizado por el movimiento cultural literario Nokanchi Kancho de S JL, ha convocado esta vez a una nutrida y variopinta comunidad de artistas. Han llegado desde declamadores hasta cuentacuentos, desde poetas hasta bailarines de marinera; algunos se hacen llamar sencillamente “artistas del pueblo”; otros, escritores, músicos, cantautores, autores de poesía en quechua o runa simi.

El arte es solidario y de ello dejan constancia los primeros participantes en el escenario; hay palabras de aliento para la gente que, entre las aguas del anegamiento, perdió sus cosas, pero no el entusiasmo. Luego, entra un poeta en escena

NOSOTROS, EL ARTE

El arte hace al espacio. Con esta certeza, poetas, músicos, bailarines, narradores y cantantes populares, agrupados en el movimiento Nokanchi Kancho, se reúnen para celebrar la vida y el don de sus talentos particulares.

ESCRIBE: PAMELA PORTILLO



y recita los versos limpios de un poema de título beligerante: “Corrupción”. Los efectos del flagelo enervan a cualquiera, más aún si se trata de un artista.

La audiencia, alrededor

de 60 personas, se ordena en filas de sillas blancas. En otro extremo del salón, en el espacio reservado para la actuación de los artistas, unos paneles coloridos nos recuerdan el motivo de la cita.

MÁS CULTURA

La tarde avanza con una sonora dinámica propia: “tropas literarias” alternan con “tropas artísticas”. Las canciones de carnaval que recopiló el

NOKANCHI KANCHO

H El movimiento cultural literario Nokanchi Kancho es una agrupación de poetas, escritores, artistas, maestros y estudiosos que tiene como propósito sembrar en el corazón de niños, jóvenes y personas interesadas el amor a la poesía, la lectura y el arte. Por ello llevan recitales poéticos y veladas artísticas a los colegios. Betty Ramos, encargada de Comunicaciones del grupo, adelanta que en marzo se realizará un festival vinculado con un problema acuciante: la violencia hacia las mujeres en todo el mundo.

“La poesía es tan suprema que merece un ambiente similar al de las iglesias: todos estamos hermanados y celebramos la vida”.



queño Isaac Soto Gamarra recita en quechua y en castellano, porque así lo hacía taita Arguedas: “Yo no soy un aculturado; yo soy un peruano que orgullosamente, como un demonio feliz habla en cristiano y en indio, en español y en quechua”. Y el poeta Rómulo Carrera Castro conmueve con un poema en homenaje a los Mártires de Uchuraccay: “¡Ya pasaron 36 años!”, exclama, sin esperar respuesta.

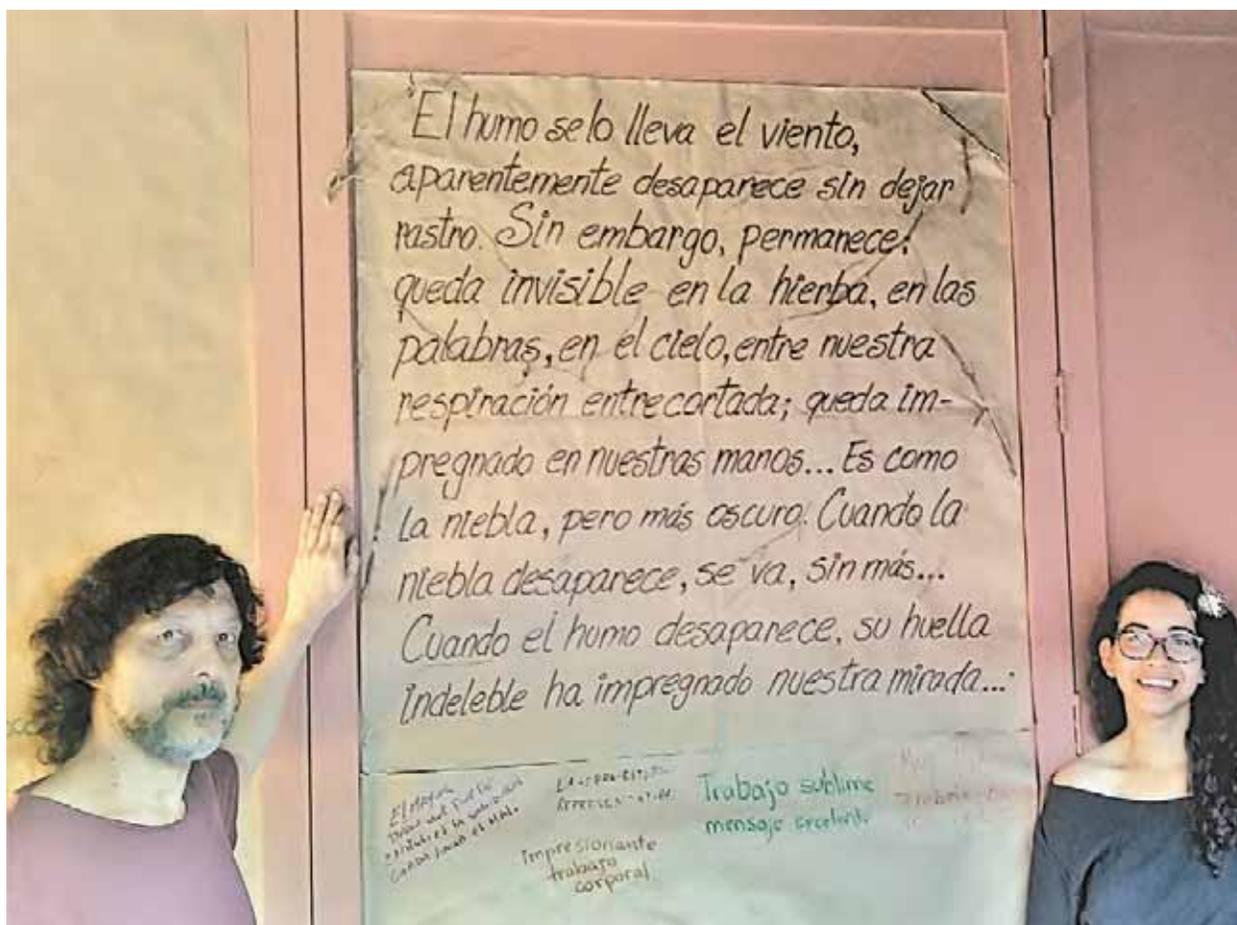
Entre aplausos, la música toma su turno en el festival para matizar la jornada. El poeta y músico Samuel Narváez, de Trujillo, transmite el ritmo y la sonoridad de otro clásico: la canción “Ojos azules”, con instrumentos típicos como la ocarina y los cascabeles. “Estuve recientemente en Cajamarca, siempre estoy llevando el arte. Llevo la ocarina, pues todos la usaron en la fiesta”, relata el artista.

Ahora, en el escenario está la joven cantante Yadira Sosa, La Única, para interpretar en quechua el clásico “Flor de retama”, aquel tema que se hizo conocido en la voz de Martina Portocarrero en la década de 1970. Absorto o compungido, el público sigue la letra del huaino en castellano, como un murmullo.

Es verdad, según la solemnidad del momento, estamos en un lugar sagrado, un espacio donde cada quien es libre para dejar fluir la sensibilidad de sus talentos o la firmeza de su identidad. Después de todo, eso es *nokanchi kancho*: nosotros somos.

escritor y antropólogo José María Arguedas a mediados del siglo pasado, en la zona andina, suenan en las voces de artistas populares.

El artista literario cus-



TENSIONES DEL TEATRO

Espectáculo y reflexión, palabra y movimiento, el teatro suele alcanzar el máximo de sentido con el mínimo de recursos materiales. Wili Pinto, director de Maguey, repasa los 36 años de creación de un grupo que deja escuela.

ENTREVISTA: GONZALO RAMOS DEL ÁGUILA

A finales de 1982, Wili Pinto hizo una convocatoria pública. Quería generar un espacio de investigación teatral y formación artística y buscaba gente que compartiera su visión sobre las artes escénicas, con el fin de mostrar que el teatro –en ese Perú que retornaba a la democracia y recibía los primeros azotes de Sendero Luminoso– no podía ser una experiencia estática, sino un fenómeno cultural en evolución permanente. “La mirada apuntaba a repensar el teatro y reflexionar sobre

los caminos alternativos que podíamos generar para que su lenguaje y el trabajo del actor se transformaran; teníamos un conjunto de intenciones sobre lo que el teatro debía ser dentro del tejido social”, recuerda Pinto. Y así nació Maguey.

¿De dónde surge la inquietud por experimentar con un teatro de características no tradicionales?

–Hay varias vertientes. Una es la herencia familiar, por mi abuelo, que fue director de teatro y escritor, y por mi madre, que fue actriz aficionada. Por el trabajo de mi

RUTA DE INCLUSIÓN

Maguey es un laboratorio, una escuela de investigación, pedagogía y creación que opera con un enfoque interdisciplinario –cultivo de las artes escénicas en contacto con la música, la danza, la poesía y las artes plásticas– y transcultural, comprometido con la inclusión de toda forma expresiva. Su director, Wili Pinto, ha desarrollado su trabajo como actor, investigador, dramaturgo, pedagogo y director en el Perú y varios países de América Latina y Europa.

padre, la familia viajaba por el interior del país, lo que produjo enriquecedoras estadías en la selva y los Andes. Otra es que he sido parte de una gene-

ración que tenía una mirada crítica del país y que en el movimiento teatral latinoamericano ya había un recorrido: en Colombia estaba el teatro

de Enrique Buenaventura, el de La Candelaria; y en el Perú, grupos como Yuyachkani y Cuatrotablas hacían parte de un tejido mayor. Creo que esto pasó también con otros directores y actores de mi generación y optamos por espacios autónomos. Después supimos que esa opción era la gestación de una nueva tradición de teatro de grupo, laboratorios y teatros alternativos que, al comienzo, fueron espacios de rebeldía y experimentación.

¿Quiénes respondieron a tu convocatoria?

–Ana Fossa, Eduardo León, que ahora se dedica a la pedagogía; Hugo Salazar, que ahora trabaja en el Cusco, y otros compañeros y compañeras que no pudimos continuar. Nuestro primer espectáculo tuvo una gran recepción. Se llamó *El Cuento del Botón o Historia de Dos Botelleros*, texto que escribí inspirado en la canción de Bertolt Brecht *La Balada del Botón* y en una investigación que hicimos sobre campesinos migrantes que llegaban a Lima. Era 1983. Ese espectáculo fue invitado a festivales internacionales y así comenzamos a viajar.

¿Qué vino después?

–Años después, mucha gente nos pedía talleres, porque nuestra forma de trabajar no era usual en el medio, no solo por el rigor físico, sino también por el trabajo plástico y con el texto, la música y la dramaturgia, que nosotros mismos construíamos. Así nació el proyecto pedagógico Lunanueva, que es el intento de validar nuestra sistematización como algo que tiene ya un recorrido y ciertas herramientas y, a la vez, como un espacio de mayor aprendizaje e intercambio.

¿Este proceso de construcción de un método propio es lo que llaman la artesanía del teatro?

–Claro. Como nosotros construimos el lenguaje escénico basados no solo en el código de la palabra como gestor de sentido, tenemos que elaborar con el cuerpo una gramática que permita trabajar de manera estructurada. Entonces, el actor piensa a través de su cuerpo y de

“El actor piensa a través de su cuerpo y de su acción. El cuerpo mismo se convierte en un medio de pensamiento, imaginación, conexión”.

su acción. El cuerpo mismo se convierte en un medio de pensamiento, imaginación, conexión con la memoria y tiene su propia inteligencia e impulso poético. Con esa misma capacidad que tiene la palabra de ser reprocesada y con el trabajo físico, se crea una unidad.

¿Qué implica para los actores esta propuesta?

–En esa unidad, el artista no siempre es un intérprete de algo que otro ha escrito, sino también es un gestor y creador de sentido, y también realiza un acto donde él no siempre representa a otro, sino que es él mismo, que acciona con un rigor estético-técnico. Y su hacer se convierte ya en un elemento para la lectura del espectáculo. Esa es la artesanía del teatro.

¿Han sondeado la capacidad de lectura del espectador frente a sus propuestas escénicas?

–El espectador tiene su papel especial: es un codramaturgo. Nos parece interesante que el teatro incluya al espectador no como una ‘masa’ o ‘público en general’, sino a cada quien con su riqueza personal, memoria e identidad. Hay una relación simbiótica entre el espectador y el tema. Cuando tenemos relación con el público, en conversatorios, el público no hace sino confirmar la intensidad de ese vínculo. Si él no está dispuesto a jugar, entonces puede sentirse desconcertado con la historia, no hallarle el comienzo o el fin. Pero esa tensión, lejos de ser un problema, es una evidencia de que la cultura está viva y que no puedes satisfacer a todos.

TEATRO INFANTIL

LA CAPERUCITA

En tres versiones diferentes.

★★★★

Domingo 24 desde las 15:30 horas.
Ingreso libre previa inscripción.



La Gran Biblioteca Pública de Lima presentará, este domingo, la obra *Mil y una Caperucitas*, con la participación de los colaboradores que tienen a su cargo los talleres infantiles de esta institución. A las 15:30 horas en el hall principal de la GBPL (Av. Abancay, cuadra 4 sin número, Lima). Ingreso libre previa inscripción en <https://goo.gl/forms/w8RkCK5HdfKXKJsg2>.

MÚSICA

DE LA TIERRA AL SOL

Cantante y compositora Danitse presenta su tercer disco.

★★★★

El 8 de marzo en la Plazuela de las Artes (Jr. Ica 377, Lima).

La cantante Danitse presenta *De la Tierra al Sol*, su tercer disco de estudio, con canciones que marcan un giro respecto al sonido de sus discos anteriores, *Viaje* (2013) y *Máscara de sal* (2006). *De la Tierra al Sol* es un disco lleno de atmósferas, arreglos minimalistas y nuevos registros vocales. El concierto de presentación será el viernes 8 de marzo, en la Plazuela de las Artes del Teatro Municipal, desde las 19:30 horas. Ingreso libre.



EXPOSICIÓN

PACHA CUL TURE:

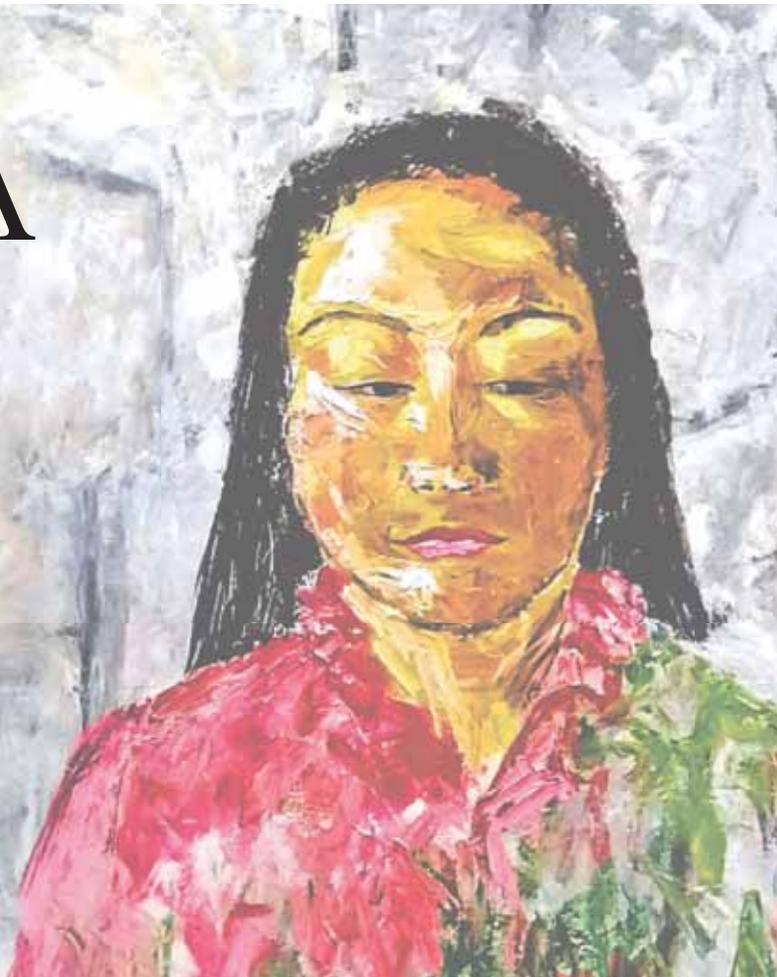
ENSAYO DE IDENTIDAD

ARTISTAS DEL GRUPO BYE PAZ

Egresados de Bellas Artes.

★★★★

En el centro cultural de la
Universidad Villarreal.



El colectivo Bye Paz, formado por artistas egresados de la Escuela Nacional Superior Autónoma de Bellas Artes, presenta su segunda exposición, con el título de *Pachaculture*. La

muestra procura proyectar a los interactuantes la relación de una individualidad que se encuentra con otras que, eventualmente, la observan a modo de espejo o reflejo. Los artistas de Bye Paz coinciden en que la

pacha (tierra, en quechua) hay que 'descholarla', mientras que al vocablo inglés *culture* hay que descolonizarlo, porque somos actores en escenarios de la vida definidos desde dos vertientes: lo autóctono y lo

foráneo. La muestra *Pachaculture* va hasta el 15 de marzo en el centro cultural de la Universidad Federico Villarreal, ubicado en avenida Nicolás de Piérola 412, centro de Lima. Ingreso libre.

CHARLA

LITERATURA INFANTIL Y LECTURA

A cargo de la escritora Maritza Olórtegui. Ingreso libre.

★★★★

Hoy en la Casona de San Marcos, Av. Nicolás de Piérola 1222.

La Biblioteca España de las Artes y la Academia Peruana de Literatura Infantil y Juvenil del Perú organizan la charla "La importancia de la literatura infantil y juvenil en

la promoción de la lectura", a cargo de la escritora Maritza Olórtegui Mariño, autora de diversas publicaciones educativas y de narrativa de ficción. Hoy, desde las 18:30 horas.



FESTIVAL

CINE PARA NIÑOS EN EL BRITÁNICO

★★★★

Proyección de cortos animados en la sede de Pueblo Libre.

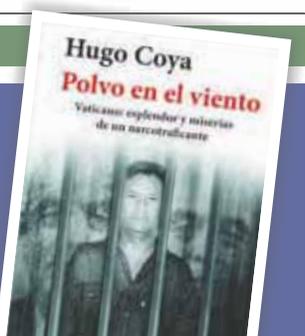
Mañana concluye en el Británico la quinta edición del Festival Internacional de Cine para Niños, el cual busca desarrollar en el público infantil el gusto y amor por el séptimo arte. Incluso en la fecha final, los asistentes podrán disfrutar de una selección de proyecciones de diferentes partes del mundo, en los auditorios de San Juan

de Lurigancho, San Borja, Surco, Pueblo Libre, Los Jardines, Miraflores y San Miguel. Hoy desde las 11:30 horas, en el auditorio de Pueblo Libre (Avenida Bolívar 598), se proyectarán diversos cortos de animación para niños y toda la familia, entre los que se incluye *Ciclope*, *Poles Apart*, *Spindrift* y *My Mom's got a doggy brain*. El ingreso es libre.

LIBROS

POLVO EN EL VIENTO

Clara Elvira Ospina y Augusto Álvarez Rodrich presentarán el libro *Polvo en el viento. Vaticano: esplendor y miserias de un narcotraficante*, del periodista Hugo Coya. El jueves 28, a las 19:00 horas, en la librería El Virrey de Miraflores (Jr. Bolognesi 510).



CONCURSO

POESÍA INFANTIL

Organiza el Icpna.

★★★★

Trabajos se presentarán
hasta el 31 de mayo.

Octava Bienal de Poesía Infantil Icpna 2019, concurso que se propone estimular



la escritura poética dirigida a la enseñanza de los más pequeños, con especial atención a poemas que estimulen la creatividad en los niños. Los interesados pueden llamar al teléfono 706-7000 (anexo 99139) o escribir a caeventos@icpna.edu.pe.